

Printemps de la poésie

Exposition

*Lorand Gaspar,
chirurgien, poète et photographe*

12-24 mars 2018



Bibliothèque universitaire de médecine (UNIL- CHUV)

Lausanne

Printemps de la poésie

Lorand Gaspar, chirurgien, poète et photographe

Curatrices de l'évènement

- Julie Delaloye (CHUV)
- Danièle Leclair (Université Paris Descartes, UMR Thalim)

Avec la collaboration de

- Centre Hospitalier Universitaire Vaudois, Lausanne
- Bibliothèque universitaire de médecine (UNIL-CHUV), Lausanne
- Bibliothèque de l'Institut des humanités en médecine (CHUV-UNIL), Lausanne
- Bibliothèque cantonale et universitaire, Lausanne

Avec le soutien

- Espace CHUV
- M^{me} Patricia Gaspar et M. Stéphane Gaspar

Couverture :

[Paysage de Transjordanie] / Lorand Gaspar, note manuscrite au dos :
"Transjordanie (Ghor, rive est du Jourdain)", non datée, 40x30 cm.
Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

Printemps de la poésie

Le parcours de Lorand Gaspar chirurgien, poète et photographe

I. 1925-1954 : enfance et études

Lorand Gaspar est né en février 1925 dans une famille hongroise, à Marosvásárhely en Transylvanie orientale, une « région peuplée par trois populations aux racines très différentes, parlant trois langues sans parenté linguistique [...], l'allemand, le hongrois et le roumain » (L. Gaspar). Dès son enfance, il parle ces trois langues ainsi que le français.

En 1943, il est admis à l'Ecole Polytechnique de Budapest mais mobilisé quelques mois plus tard. Après l'occupation de la Hongrie par l'Allemagne nazie, en octobre 1944, il est déporté dans un camp de travail en Souabe-Franconie ; il s'en s'évade avec quelques camarades en avril 1945, au moment de l'arrivée des troupes alliées en Allemagne, et parvient après une centaine de kilomètres, aux abords de Pfullendorf où il est recueilli par les troupes françaises. Placé pendant un an dans un camp de prisonniers de guerre à Mutzig, il choisit de rester en France et s'installe en mai 1946 à Paris ; à son arrivée, il apprend que son père, pour lequel il éprouvait une vive affection, est mort la veille de Noël 1945.

A Paris, il entreprend des études de médecine tout en exerçant de nombreux métiers pour survivre, et devient chirurgien des hôpitaux de Paris, spécialisé en gastro-entérologie.

II. 1954-1970 : chirurgien à Jérusalem et Bethléem

En juin 1954, L. Gaspar s'envole (avec sa première femme et ses trois tout jeunes enfants) pour Jérusalem où il doit assurer le fonctionnement du service de chirurgie de deux hôpitaux français : l'hôpital Saint-Joseph de Jérusalem et l'hôpital français de Bethléem.

« Soigner mes malades, leur prêter pleinement mon attention, m'y investir entièrement selon mes forces, mes capacités, il me semble que c'est quelque part un service que je me rends. Qu'y a-t-il de plus gratifiant que d'arriver à aider une parcelle de vie à reprendre son déploiement ? »

(« Feuilles d'Hôpital », Lorand Gaspar, éd. Le Temps qu'il fait, 2004)

Découverte du désert, puis de la Grèce

Passionné par son travail, il découvre aussi avec éblouissement le désert de Judée, qui le fait entrer dans un autre monde : « C'était lui, par ses grès, ses marnes, ses calcaires, qui donnait et donne encore, comme à Jérusalem, son toucher charnel à la lumière. » (préface de *Sol absolu*, Poésie/Gallimard, 1982). Cette expérience de la nudité du désert et de sa lumière va nourrir de façon décisive son œuvre poétique, notamment ses premiers recueils, *Le Quatrième État de la matière* (publié chez Flammarion en 1966), qui reçoit le prix Guillaume Apollinaire en 1967, *Gisements* (Flammarion, 1968) et *Sol absolu* (Gallimard, 1972), puis *Judée* (1980). C'est là aussi qu'il commence à prendre ses photographies des sols et des roches du désert et des nomades qui y vivent.

À partir de 1960, Lorand Gaspar découvre un autre espace, comme un contrepoint du désert, celui de la mer Égée, de ses îles et de celles du Dodécanèse. En 1961, il achète une petite maison à Patmos, près du port, et y passe ses vacances. La Grèce, ses paysages et ses habitants, son histoire et sa littérature, vont inspirer ses nouveaux recueils : *Égée* suivi de *Judée* (Gallimard, 1980), *Carnet de Patmos* (Le temps qu'il fait, 1991), *Patmos (NRF, 1989, Gallimard, 2001)*, et l'inciter à traduire en français une partie de l'œuvre de Georges Sféris.

III. 1970-1992 : chirurgien à l'hôpital Charles-Nicolle de Tunis

Après la « Guerre des six jours » en 1967, son désir de s'impliquer dans le rapprochement entre Israéliens et Palestiniens est mal perçu par les autorités qui lui suggèrent de chercher un autre poste. Il quitte alors Jérusalem pour l'hôpital Charles-Nicolle de Tunis en mars 1970.

« S'agissant d'un des hôpitaux d'enseignement de la jeune Faculté de médecine, le travail y était très différent de celui de Jérusalem, et particulièrement passionnant dans ces années de déploiement, aux côtés de médecins et de chirurgiens tunisiens de valeur. »

(L. Gaspar, « Petite biographie portative »,
In Lorand Gaspar. *Transhumance et connaissance*, J.-M. Place, 1995)

Dans cet hôpital, il rencontre Jacqueline Daoud, radiologue et chef de clinique, qui sera associée de près à son activité littéraire et partagera sa vie, puis deviendra sa seconde femme.

L'hôpital à Tunis et la maison à Sidi Bou Saïd

Sa nouvelle maison, une modeste demeure au sortir du village de Sidi Bou Saïd, sur une colline sauvage de deux hectares, lui offre un environnement exceptionnel pour écrire, au milieu des oiseaux et des végétaux de toutes sortes, face à la mer qu'il ne cesse d'observer. C'est là qu'il retravaille pendant des années les poèmes nés à Patmos, notamment ceux de *La Maison près de la mer* (texte publié dans *Égée* suivi de *Judée*, Gallimard, 1980), ensemble plusieurs fois repris et complété : *La Maison près de la mer* (Pierre-Alain Pingoud, Pully, 1992), *Patmos* (NRF, 1989, Gallimard, 2001).

Afin de créer un service de soins intensifs en chirurgie à l'hôpital Charles-Nicolle, il part en stage à Boston, aux USA, auprès de F. Daniels Moore à Peter Bent Brigham (hôpital de la Harvard medical school) pour y étudier les méthodes américaines en soins intensifs de chirurgie.

Parallèlement à son travail à l'hôpital, il crée avec Jacqueline Daoud et le poète tunisien Salah Guermadi, une revue de poésie, *Alif* - الألف -, qui publie des poètes français, arabes, grecs, hongrois... de 1970 à 1982.

Il fait également de nombreux voyages, dans le désert algérien et tunisien, dans la péninsule arabique, au Yémen, au Moyen Orient, en Turquie, en Syrie, en Inde... où il poursuit son œuvre de photographe, et qui donneront lieu à des récits : *Arabie heureuse et autres journaux de voyage* (Deyrolle, 1997).

Le journal d'un médecin-poète : « Feuilles d'hôpital »

A partir de 1970, il tient aussi le journal de son expérience de chirurgien, « Feuilles d'hôpital », réflexions sur son métier, sur ses patients, sur la douleur... et dialogue avec les écrivains qui ont abordé ces questions et les médecins qui ont marqué l'histoire de la médecine. Une œuvre riche et foisonnante dont quelques extraits ont paru en revue, et qui doit être prochainement publiée.

« J'aime mon métier parce que ses gestes se confondent avec les mouvements de la vie, avec ceux qui expriment ce qui nous intéresse par dessus tout : l'être humain. »

(« Feuilles d'Hôpital », *Lorand Gaspar*, Le Temps qu'il fait, 2004)

Il prend sa retraite en 1992 mais maintient le lien avec l'hôpital Charles-Nicolle jusqu'en 1995. Ensuite, sa femme et lui choisissent d'abord de vivre entre Paris et leur maison de Gammarth (près de Tunis), puis uniquement à Paris.

Le rayonnement de l'œuvre

En 1998, Lorand Gaspar reçoit le prix Goncourt de la poésie pour l'ensemble de son œuvre.

Après 2000, des ré-éditions (*Patmos et autres poèmes*, Gallimard, 2001, 2004 ; *Approche de la parole*, suivi de *Apprentissage*, Gallimard, 2004), des numéros spéciaux de revue (*Lorand Gaspar* (M. Renouard dir.), *Europe* n° 918, 2005 ; *Lorand Gaspar* (M. del Fiol dir.), *Nunc* n°17, 2008) ou de collection (*Lorand Gaspar* (D. Lançon dir.), Cahier n° 16, éd. Le temps qu'il fait, 2004 ; *Lorand Gaspar* (J.Y. Debreville), Seghers, 2007), et des ouvrages explorant différentes facettes de son œuvre (*Lorand Gaspar. Approches de l'immanence* (M. del Fiol), Hermann, 2013 ; *Lorand Gaspar. Archives et genèse de l'œuvre* (A. Gourio et D. Leclair dir.), Garnier, 2017) saluent l'importance de celle-ci.

Des médecins s'intéressent de plus en plus à son parcours lors de colloques où chercheurs en littérature, écrivains et médecins se retrouvent : « Littérature et médecine ou les pouvoirs du récit » (2000, Paris, Centre Pompidou) ; « La figure du poète-médecin » (2017, Université de Fribourg, Suisse) ; « Approches du geste chirurgical (20^e- 21^e siècles) » (2018, Paris, Académie nationale de médecine).

Danièle Leclair

Liste des documents exposés

VITRINE 1

IMPRIMÉS

GASPAR, LORAND

Egée ; suivi de Judée, Paris : Gallimard, 1980, 168 p., (Collection Blanche).

Prêt : Danièle Leclair

GASPAR, LORAND

Le Quatrième État de la matière, Paris : Flammarion, 1966, 116 p.

Prêt : Danièle Leclair

GASPAR, LORAND

Sol absolu, Paris : Gallimard, 1972, 125 p., (coll. "Blanche").

Prêt : Julie Delaloye

PHOTOGRAPHIES : TIRAGES EN NOIR ET BLANC

GASPAR, LORAND

[Paysage de Transjordanie], note manuscrite au dos : "Transjordanie (Ghor, rive est du Jourdain)", non datée, 40x30 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

[Judée], [années 1960], tirage effectué en 1988 par le musée Niépce (France) d'après le négatif original de Lorand Gaspar, 40x30 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

[Rochers du désert], non datée, tirage effectué en 1988 par le musée Niépce (France) d'après le négatif original de Lorand Gaspar, 40x30 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

AUTEUR INCONNU

Portrait de L. Gaspar, [ca. 1960], tirage d'après la diapositive originale de Lorand Gaspar, 20x20 cm.

Origine : Archives Jacqueline et Lorand Gaspar. Prêt : Jacqueline Gaspar

GASPAR, LORAND

Désert, non datée, tirage d'après la diapositive originale de Lorand Gaspar, 20x20 cm.

Origine : Archives Jacqueline et Lorand Gaspar. Prêt : Jacqueline Gaspar

AUTEUR INCONNU

[Portrait de Lorand Gaspar près de la mer Rouge], 1966, 18x24cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND ?

[Route dans une gorge - Transylvanie], non datée, 23x29 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

[Bédouine, Jordanie], [années 1960], 20x25 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

VITRINE 2

PHOTOGRAPHIES : TIRAGES EN NOIR ET BLANC

GASPAR, LORAND

[Paysage depuis la fenêtre de sa maison de Patmos (Grèce)], [fin 196?], 24x30 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

PHOTOGRAPHIES : TIRAGES EN COULEUR

GASPAR, LORAND

[Maison de L. Gaspar à Patmos (extérieur + intérieur)], non datée, 10x15 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

MANUSCRITS ET TAPUSCRITS

GASPAR, LORAND

"Choix pour scan": photos et conception [photographies de Grèce] / Lorand Gaspar, non datée

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

IMPRIMÉS

GASPAR, LORAND (COORD.)

"Hommage à Georges Séféris" / dossier coordonné par Lorand Gaspar, Revue Alif, no. 2(juin 1972), p. 89-148.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND (COORD.)

Poètes hongrois et jeunes poètes du Maghreb / dossier coordonné par Lorand Gaspar, Revue Alif, no. 4-5(1974)

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

Amandiers, réalisés avec T'ang, Pully : PAP (P.A. Pingoud), 1992, 1 vol.

Origine: Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

La Maison près de la mer / Lorand Gaspar; [2] lavis de T'Ang, Pully : PAP (P.A. Pingoud), 1992, 1 vol. (non paginé).

Prêt : Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

La Maison près de la mer / Lorand Gaspar; [2] lavis de T'Ang, Pully : PAP (P.A. Pingoud), 1992, 1 vol. (non paginé).

Prêt : Bibliothèque cantonale et universitaire – Lausanne

GASPAR, LORAND

Patmos / Lorand Gaspar ; lavis de T'Ang, Pully : PAP (P.A. Pingoud), 1989, 1 vol. (non paginé).

Justification du tirage: - 500 ex. courants ; - 13 ex. de tête enrichis d'un lavis original, signé et justifié par l'artiste et l'éditeur de I à XIII.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

Patmos / Lorand Gaspar ; lavis de T'Ang, Pully : PAP (P.A. Pingoud), 1989, 1 vol. (non paginé).

Justification du tirage: - 500 ex. courants ; - 13 ex. de tête enrichis d'un lavis original, signé et justifié par l'artiste et l'éditeur de I à XIII.

Prêt : Bibliothèque cantonale et universitaire – Lausanne

SÉFÉRIS, GEORGES

Trois poèmes secrets / [trad. du grec par Yves Bonnefoy et Lorand Gaspar], Paris : Mercure de France, 1970, 77 p.

Réunit "Sous un soleil d'hiver"; trad. d'Yves Bonnefoy; "Sur scène"; "Solstice d'été"; trad. de Lorand Gaspar

Prêt : Julie Delaloye

RILKE, R. M.

Les Élégies de Duino, Requiem, Nouveaux poèmes, in: Œuvres, t. II (Poésie) / R. M. Rilke, traduit par L. Gaspar, Paris : Seuil, 1972.

Prêt : Julie Delaloye

LAWRENCE, DAVID HERBERT

34 poèmes / David Herbert Lawrence ; traduits et présentés par Lorand Gaspar et Sarah Clair, Paris : Obsidiane, 1985, 116 p.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

VARGA, MÁTYÁS

Gravure rupestre = Barlangrajz / Mátyás Varga ; traduit du hongrois par Lorand Gaspar et Sarah Clair, Nantes : Le Passeur-Cecofop, 1998, 78 p.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

Sefar / Lorand Gaspar ; [deux eaux fortes d'Arpad Szenes], Saint-Clément-de-Rivière : Fata Morgana, 1983, 24 p.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

Poèmes (1933-1955) ; suivi de Trois poèmes secrets / Georges Sféris, Paris : Gallimard, 2009, 212 p.

Origine : Julie Delaloye

VITRINE 3

PHOTOGRAPHIES : TIRAGES EN NOIR ET BLANC

GASPAR, LORAND

Désert Transjordanie, non datée, 40x30 cm.

Origine : Archives Jacqueline et Lorand Gaspar. Prêt : Jacqueline Gaspar

GASPAR, LORAND

Yémen [note manuscrite au dos], non datée, tirage effectué en 1988 par le musée Niépce (France) d'après le négatif original de Lorand Gaspar, 40x30 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

MONIER, LOUIS

[Lorand Gaspar dans son appartement parisien], [1994 ?], 21x29 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

MONIER, LOUIS

[Lorand Gaspar devant une des bibliothèques de son appartement parisien], [1994?], 29x21 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

AUTEUR INCONNU

[Lorand Gaspar devant dossiers de musiciens], non datée, 24x16 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

MANUSCRITS ET TAPUSCRITS

GASPAR, LORAND

[Cahier de notes poétiques et de réflexions personnelles rédigées à Sidi Bou Saïd], 1991-1992, illustré, 30,5x21,5 cm.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

GASPAR, LORAND

"Feuilles d'hôpital" : pages manuscrites, non datées.

Origine : Archives Lorand Gaspar. Prêt : Patricia Gaspar et Stéphane Gaspar

PHOTOCOPIES

AUTEURS COLLECTIFS

"Feuilles d'hôpital" : extraits / Lorand Gaspar ... [et al.], Cognac : Le Temps qu'il fait, 2004

IMPRIMÉS

GASPAR, LAORAND

Feuilles d'observation / Lorand Gaspar, Paris : Gallimard, 2014, 181 p.

Prêt : Julie Delaloye